



HU **Használati utasítás**
smart Gateway

GARDENA smart Gateway

1. BIZTONSÁG	4
2. MŰKÖDÉS	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
4. KEZELÉS	15
5. KARBANTARTÁS	16
6. TÁROLÁS	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS	17
8. MŰSZAKI ADATOK	18
9. SZERVIZ/GARANCIA	19

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékosággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszert használ.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart system app**-ját használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart system app**jának segítségével állítható be és kezelhető.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhassa.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsκό miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű

sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

A terméket ne nyissa fel.

A terméket csak a leszállított tartozékokkal használja.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

A termék a 0 °C – + 40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

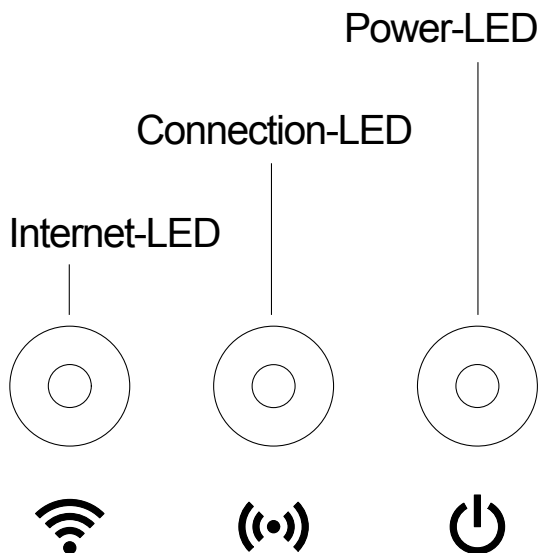
Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

Az áramellátás nem lehetséges a LAN-kábelen át.

2. MŰKÖDÉS

LED kijelzők:



Internet-LED:

Zöld:

Sárga:

Piros:

Pirosan villogó: az útvonalválasztóval össze van kötve;
kiszolgálógéppel nincs összekötve

útvonálválasztóval és kiszolgálógéppel összekötve
konfiguráló mód – nincs összekötve útválasztóval
nincs összekötve



Connection-LED:

Zölden villogó: adatok fogadása

Sárgán villogó: adatok küldése



Power-LED:

Zöld:

Zölden villogó: rendszerindítási művelet

Sárga:

1. Factory reset folyik
2. Hiba (újraindítás szükséges)

Sárgán villogó: szoftver frissítés

Piros:

súlyos hiba (újraindítás szükséges)

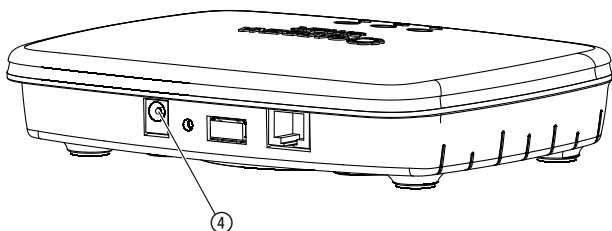
3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás tartalma:

- smart Gateway
- hálózati tápegység
- LAN kábel

A smart Gateway belső vezérlőprogramjának frissítése:

A Gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. Ajánlatos frissíteni a belső vezérlőprogramot, hogy az átjáró valamennyi funkcióját használni lehessen.



1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a Gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a Gateway-t az Internet útválasztójával.

Frissítem a Gateway belső vezérlőprogramját. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént.

A Gateway immár beköthető az okos alkalmazásba. Erre a célra továbbra is használhatja a LAN kábelt, de a WLAN útján is bekötheti.

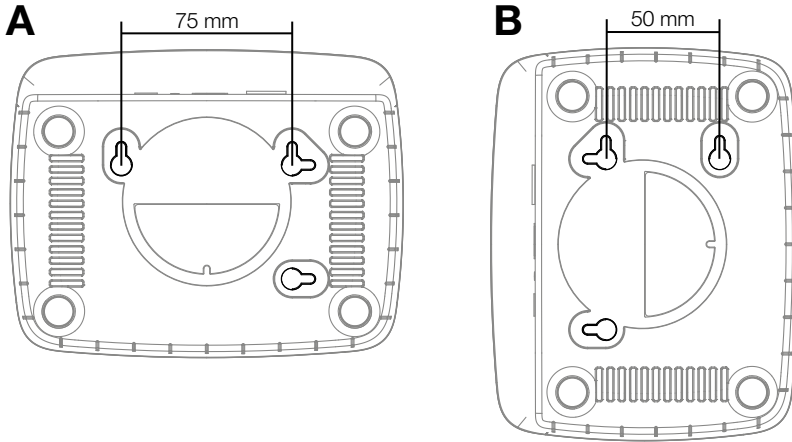
Immár kiválaszthatja a helyet, ahová a Gateway-t fogja helyezni.

A Gateway helyes elhelyezése:

- Ajánlatos a Gateway-t a kertre nyíló ablak közelében elhelyezni.
- Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.
- Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.
- A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.
- Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.
- Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hőszugárzás hatásának.

(Választható lehetőség) Gateway felszerelése falra:

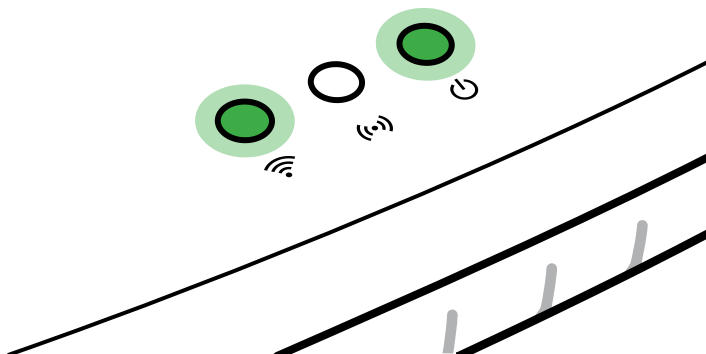
A Gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejátmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.



1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a Gateway készüléket.

Üzemeltetés LAN kábellel (ajánlott megoldás):

 **GARDENA**
smart



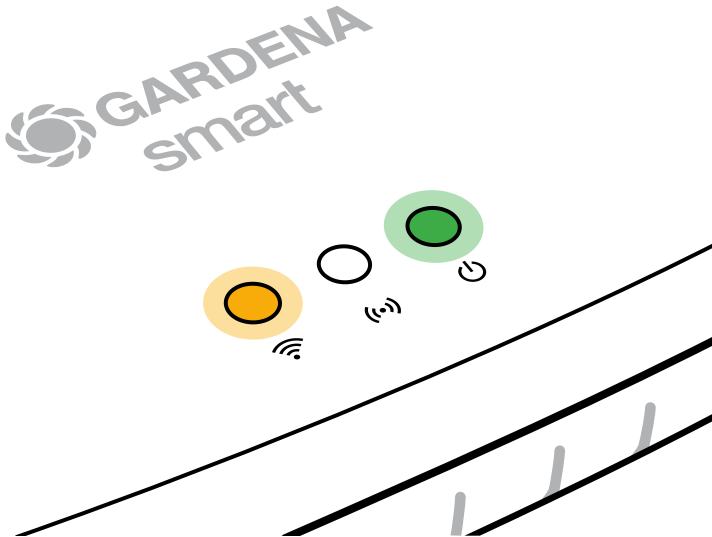
1. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

A LAN kábelt ki kell húznia, hogy működésbe helyezhesse a konfiguráló hálózatot (világít a sárga Internet-LED). Amennyiben a LED fénye továbbra is piros, röviden nyomja meg a ⑦ Reset gombot.



A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.



A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével, a konfiguráló hálózat a ⑦ Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

WLAN hálózat konfigurálása iOS készülékkel (iPhone, iPad):

1. Az Apple App Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

1. Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

Nyissa meg a **GARDENA** okos rendszeralkalmazást, és kövesse az első beállításhoz adott utasításokat.

2. Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).

Utána a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásban menjen az alábbi pontra:
Beállítások → SmartHome

Ekkor megjelenik az Apple-HomeKit-Setup kódja.

3. Válassza a „*Készülék bekötése*“ pontot.

Jegyezze fel magának ezt a kódot **(tudnivaló:** a kód, amely a Gateway nem változtatható adata, végig változatlan marad).

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

4. Olvassa be a **Gateway alján lévő** HomeKit címkét.

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

5. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fényvel nem kezd világítani.

Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapesetben a hordozható iOS készülékén található), és kövesse az utasításokat:

- *Készülék hozzáadása*
- *Kód hiányzik, ill. nem olvasható be*
- *Kód beadása kézzel*

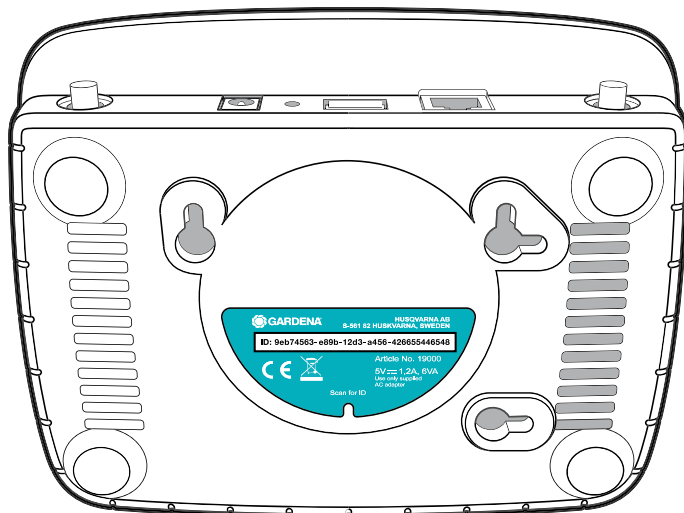
6. A Gateway immár beköthető a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásba.

Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fényvel nem kezd világítani.

WLAN hálózat konfigurálása Androidos készülékkel vagy Webes alkalmazással (<https://smart.gardena.com>):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világitani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a Gateway azonosítójára (ID-jére). A Gateway azonosítója a Gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A Gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*
A hálózati név „GARDENA_config.xxxx“-gel kezdődik.
2. Kapcsolódjon össze ezzel a hálózattal.
3. Nyissa meg a következő URL-t:

<http://10.0.0.1>

iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben. (Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. A Gateway-jel való összekapcsolódást az Internet Explorer nem támogatja. Használjon másik böngészőt, pl. Safari-t/Google Chrome-ot.)

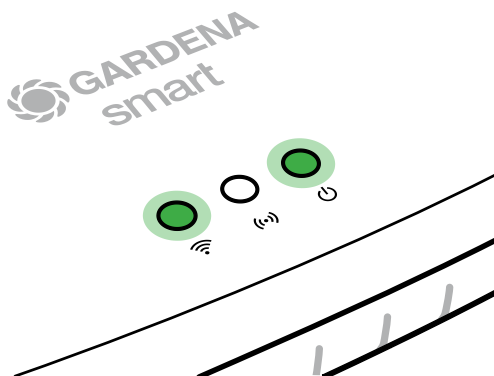
Ön immár a Gateway Interface felületen van.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a Gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A Gateway AZ a Gateway alján található.**
5. A **WLAN hálózat** alatt válassza ki a saját WLAN hálózatát, amelyen át össze szeretné kapcsolni a Gateway-t az Internettel.
6. Adja be a saját WLAN hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a beállítást.
7. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.
A Gateway immár beköthető a GARDENA okos rendszeralkalmazásba.



Figyelem: Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön okostelefonja/ tabletje/ számítógépe automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózatból, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben az okostelefonjának/ tabletjének/ számítógépének beállításaiiban engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat Internet hozzáférés nélkül is fennmaradhasson.

4. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart system app alkalmazás révén:

A **GARDENA smart system app** alkalmazásával bárholnan, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system app** alkalmazást.

A GARDENA smart termékeket az alkalmazás révén lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

Gyári állapot helyreállítása:

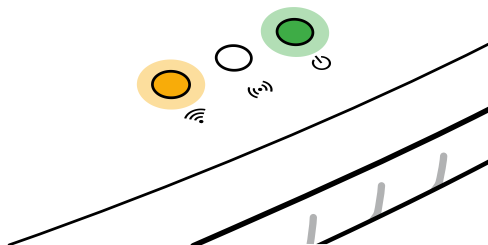


A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba (a létrehozott GARDENA okos rendszerfiókból azonban nem tűnik el).

A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a Gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a Gateway-t a villamos hálózatról.
2. Mialatt újból bedugja a Gateway-t a tápegységbe, tartsa nyomva a ⑦ Reset gombot mindaddig, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Majd engedje el a ⑦ Reset gombot, minekutána már nekifoghat az üzembe helyezéshez (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS című szakaszt).
4. Várjon, amíg a Power-LED zöld fénnel nem kezd világítani.
Ez a művelet akár 15 percig is eltarthat.

 GARDENA
smart



5. KARBANTARTÁS

Gateway tisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a Gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

Lehetséges oka:

A Gateway nem éri el a szükséges portokat.

Megoldása:

A Gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték
(Beltéri) üzemi hőmérséklet	°C	0 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság	m (kb.)	100
WLAN		
Frekvenciatartomány	MHz	2400 – 2483,5
Maximális adóteljesítmény	mW	100
Támogatott szabványok		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Adatkapcsolat		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	100 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Max. kimenő feszültség	V (DC)	5
Névleges kimenő áram	A	1
A Gateway-egység bemenő-teljesítménye	V (DC) / A	5 / 1
Méreték (szé x ma x mé)	mm	57 x 128 x 58
Tömeg	g	120

EK megfelelőségi nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19000/19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Termékszavatosság:

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

Open Source Software:

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@numbsrl.com.ar

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Shrangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бг. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.ca

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberooamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værlose
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
josebosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Ο. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνη
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavík

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Malak
Av. Molodaya Gardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zaropan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 52100 10
info@gardena.nl

Net. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sia. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pnm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
R. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Sosseus Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
почтовое отделение 0404,
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 571754
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel: (+43) 732 77 01 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerklaanweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottningngatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mimessilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok.No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
одис 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+380) 8 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 18000
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.03/0620
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm